

# Canon EF<sup>S</sup> LENS 镜头

## EF-S18-135mm f/3.5-5.6 IS STM



**IMAGE STABILIZER**

**CHI**

**使用说明书**

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。  
请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅。  
请在充分理解内容的基础上，正确使用。

## 感谢您购买佳能产品！

佳能 EF-S18-135mm f/3.5-5.6 IS STM 镜头是高性能的高倍变焦镜头，配备有一个图像稳定器，专为兼容 EF-S 镜头 \* 的单镜头反光 (SLR) 数码相机而开发。

使用本镜头前，请仔细阅读使用手册，使您对镜头更熟悉并掌握正确的操作方法。请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅。

如果遇到不能解决的问题，请联系随机附送顾客联络表上列印的服务中心。

\* 仅下列相机与 EF-S 镜头兼容 (2012 年 8 月现在)：  
EOS 7D, EOS 60D, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS 650D, EOS 600D, EOS 550D, EOS 500D, EOS 450D, EOS 1100D, EOS 1000D, EOS 400D DIGITAL, EOS 350D DIGITAL, EOS 300D DIGITAL

- "IS" 表示图像稳定器。
- "STM" 代表步进电机。

### 使用注意事项

- 如果将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境中，镜头表面和内部零件可能会发生结露。为了防止在这种情况下出现结露，将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境之前，先将镜头放入密封的塑料袋里。镜头逐渐变暖以后，再将其拿出来使用。将镜头从温暖的环境拿到寒冷的环境中时，也请使用同样的方法。
- 请勿将镜头放在温度过高的地方，如处于阳光直射的汽车内。高温可能导致镜头故障。

### 特点

1. 图像稳定器具有与快四个档的快门等同的效果\*1。此功能根据拍摄条件可提供最佳的图像稳定功能（例如拍摄静止主体以及跟随拍摄）。
2. 非球面镜片和 UD 超低色散镜片能使影像清晰，轮廓鲜明。
3. 通过以电子方式检测对焦环的旋转实现电子手动对焦功能。
4. 当拍摄对象在自动对焦模式（ONE SHOT AF（单次自动对焦））下进入对焦范围，可以进行手动对焦。
5. 可形成美丽柔焦图像的圆形光圈。
6. 增强的短片拍摄功能。
  - EF-S18-135mm f/3.5-5.6 IS STM 配备动态 IS，在进行期间拍照时其可扩展 IS 范围。
  - 步进电机可让您安静、顺畅地执行短片伺服自动对焦。\*2

\*1：基于  $[1/(\text{焦距} \times 1.6)]$  秒的公式。在一般情况下，它要求快门速度为  $[1/\text{焦距}]$  秒或更快，以防止相机抖动。（在 35mm 的情况下。若使用 EF-S 镜头，则为  $[1/\text{焦距} \times 1.6]$  秒）

\*2：功能与下列相机兼容 (2012 年 8 月现在)：  
EOS 650D

## ⚠ 安全注意事项

- 请勿透过镜头或相机观看太阳或明亮的光源。否则会使视力受损。透过镜头直接观看太阳尤其有害。
- 无论镜头是否装在相机上，请勿将没有盖上镜头盖的镜头置于太阳下。否则镜头可能汇聚光线并引起火灾。

### 本说明中使用的符号



避免对镜头或相机造成故障或损坏的警告。



有关使用镜头和拍摄照片的补充说明。

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○
○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。						
FOR P. R. C. ONLY  本标志适用于在中华人民共和国销售的电子信息产品、标志中央的数字代表产品的环保使用期限。						

# 拍摄注意事项

EF-S18-135mm f/3.5-5.6 IS STM采用步进电机来驱动对焦镜头。步进电机同时会在变焦时控制对焦镜头。

## 1. 如果相机已关闭

如果相机已关闭，或相机因使用自动关闭电源功能而关闭，则步进电机不会工作。因此，用户必须谨记下列要点。

- 无法手动调整焦距。
- 变焦时出现对焦延迟现象。

## 2. 如果镜头处于休眠模式

如果在特定时间内未对此镜头进行操作，则会进入休眠模式以节省电量。如果相机因使用自动关闭电源功能而关闭，则休眠模式会有所差异。在此情况下，即使相机处于开启状态，步进电机也不会运作。因此，用户必须谨记下列要点。

- 无法手动调整焦距。
- 变焦时出现对焦延迟现象。
- 半按快门键以退出休眠模式。

## 3. 初次重设时

若相机处于开启状态，或因使用自动关闭电源功能\*1而关闭相机且半按下快门键开启相机，则镜头会执行对焦镜头的初始重设。

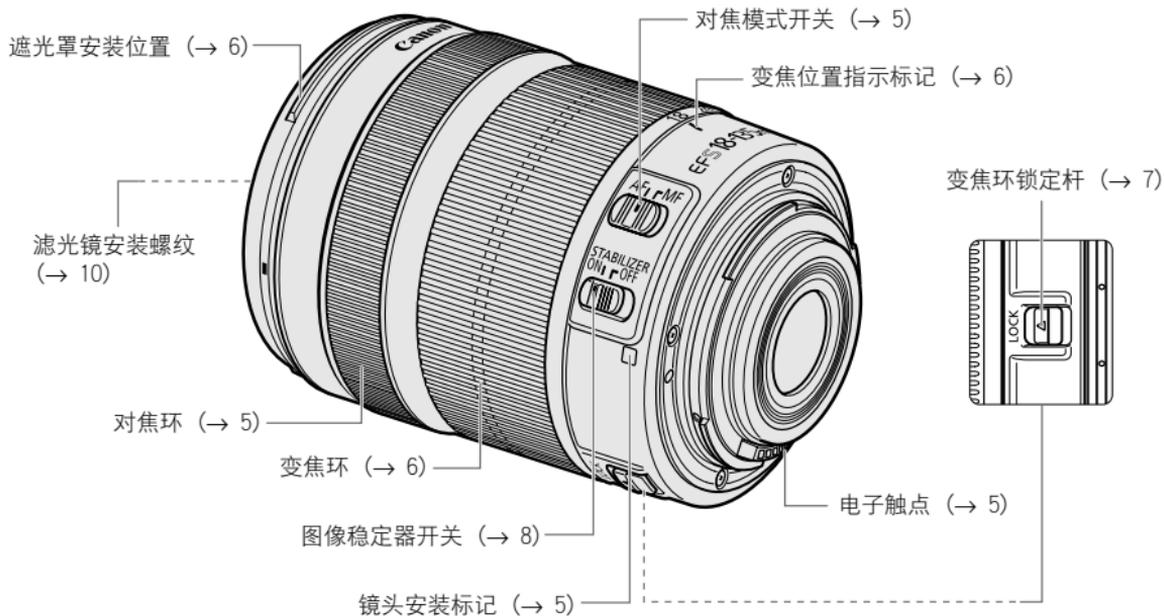
- 进行初始重设时，取景器中的图像会呈现失焦状态，但这并非代表镜头故障。
- 用户可在进行初始重设时放开快门，但在完成初始重设后必须静待约1秒钟\*2才能拍照。

\*1：适用于下列兼容数字SLR相机的EF-S镜头：

EOS 7D, EOS 60D, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS 600D, EOS 550D, EOS 500D, EOS 450D, EOS 1100D, EOS 1000D, EOS 400D DIGITAL, EOS 350D DIGITAL, EOS 300D DIGITAL

\*2：初始重设时间随所用的相机而有所不同。

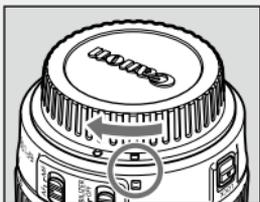
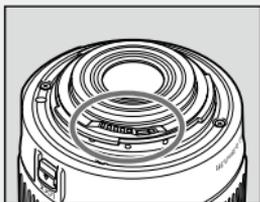
## 部件名称



● 请您参阅括号 (→ \*\*) 中提供的参考页码, 以了解更详细的信息。

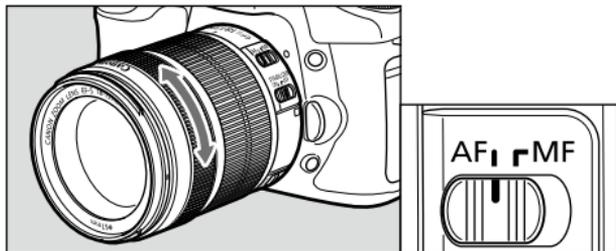
## 1 安装和卸下镜头

有关安装和卸下镜头的详细说明，请参阅相机的使用手册。



- 卸下镜头后，将镜头后端朝上放置，以避免划伤镜头表面和电子触点。
- 如果电子触点被弄脏、划伤或沾有指纹，可能会导致腐蚀或接触不良。相机和镜头就可能无法正常工作。
- 如果电子触点被弄脏或沾上指纹，请用柔软的布将其擦净。
- 取下镜头时，请装上防尘盖。要正确安装防尘盖，将图示的防尘盖上的口标记对准镜头安装标记，并朝顺时针方向转动。要取下防尘盖，则朝逆时针方向转动。

## 2 设置对焦模式



要在自动对焦 (AF) 模式下进行拍摄，请将对焦模式开关设置为 AF。

如果仅要使用手动对焦 (MF)，请将对焦模式开关设为 MF，并转动对焦环进行对焦。

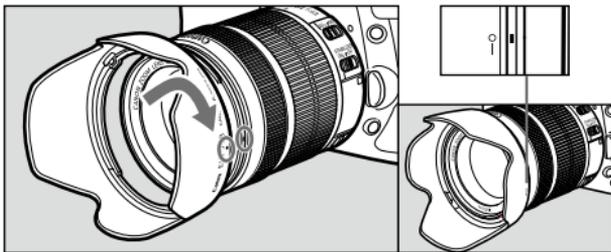


在单次自动对焦 (ONE SHOT AF) 模式下进行自动对焦后，您可以半按快门键并转动对焦环来进行手动对焦。



- 快速转动对焦环可能会导致对焦延迟。
- 相机关闭时无法手动调整焦距。

### 3 遮光罩

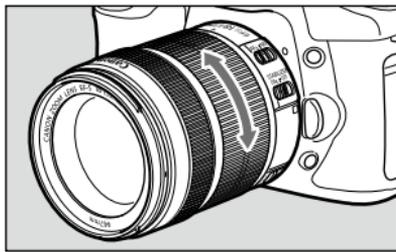


遮光罩 EW-73B 能够阻挡不必要的光线进入镜头，并能保护镜头，使避免受到雨、雪和灰尘的渗入。安装遮光罩时，将遮光罩的安装位置标记对准镜头前部的红色圆点，然后按箭头所示的方向转动遮光罩，直至镜头的红色圆点与遮光罩停止位置标记排成一线。

遮光罩可以反方向安装以存放。

- 如果遮光罩安装不妥当，可能会遮住部分影像。
- 安装或拆下遮光罩时，持住遮光罩的底部旋转。为防止遮光罩变形，不要抓住它的外缘部分旋转。

### 4 变焦

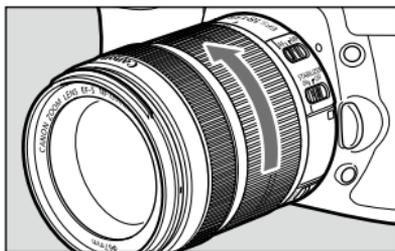
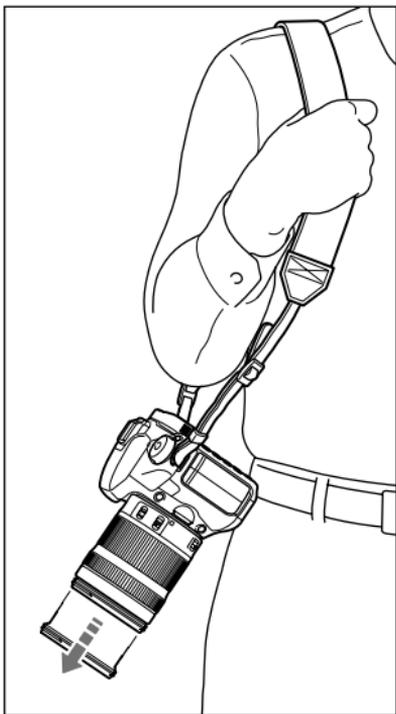


若要进行变焦，请转动镜头的变焦环。

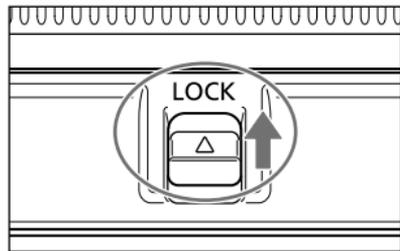
- 务必在进行对焦之前完成变焦工作。在对焦完成后变动变焦环会影响对焦。
- 如果快速转动变焦环，则会产生暂时性的模糊现象。
- 相机关闭时变焦可能会导致对焦延迟。
- 执行静态图像曝光时变焦可能会导致对焦延迟。这会导致进行曝光时所捕捉到的光线产生模糊。

## 5 固定变焦环

可以将变焦环锁定，使镜头固定在最近位置。这个功能很方便用背带携带照相机，因为可以防止镜头向外延伸。



**1** 将变焦环调至最广范围 (18 mm)。



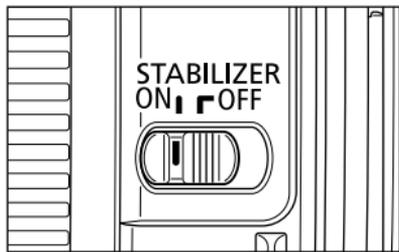
**2** 按箭头所示的方向移动变焦环锁定杆。

- 要放松变焦环，则按箭头所示相反的方向移动变焦环锁定杆。

**!** 变焦环只能被锁定在最广角位置。

## 6 图像稳定器

您在自动对焦或手动对焦模式下均可使用图像稳定器。此功能根据拍摄条件可提供最佳的图像稳定功能（例如拍摄静止主体以及跟随拍摄）。



### 1 将 STABILIZER（稳定器）开关置于 ON（开）。

- 如果您不打算使用图像稳定器功能，请将此开关置于 OFF（关）。

### 2 半按快门按钮时，图像稳定器将开始工作。

- 请确保取景器中的图像稳定，然后完全按下快门按钮拍摄照片。

- 图像稳定器不能补偿由于主体移动而导致的画面模糊。
- 如果您在剧烈晃动的车辆或其它运输工具内拍摄，图像稳定器可能不会完全发挥其效果。
- 使用图像稳定器要比一般的拍摄方式消耗更多的电量，因此如果您使用此功能，拍摄次数会减少。

- 拍摄静止主体时，图像稳定器可对相机的摇晃从各个方向进行补偿。
- 水平方向跟随拍摄时，对相机的垂直摇晃进行补偿。垂直方向跟随拍摄时，对相机的水平摇晃进行补偿。
- 使用三脚架拍摄时，应关闭图像稳定器以节省电池电量。
- 用独脚架拍摄时，图像稳定器会如同手持相机拍摄时一样发挥作用。但是图像稳定器的作用会随拍摄环境而有所减弱。
- 镜头使用 EF12 II 或 EF25 II 增距延长管时，图像稳定器功能仍然有效。
- 如果设置相机的自定义功能（Custom Function）改变了指定操作 AF（自动对焦）的按钮，则按下最近指定的 AF 按钮，可以启动图像稳定器。

## 图像稳定器

本镜头的图像稳定器对于在下列情况下的手持拍摄特别有效。



ON (开)

OFF (关)

- 在较暗的环境中，例如室内或夜晚时的室外。
- 在禁止使用闪光灯拍摄的地方，例如艺术博物馆和剧院舞台。
- 在您站立不稳的情况下。
- 在无法使用快速快门设置的情况下。



ON (开)

OFF (关)

- 摇摄移动主体时。

### ■ 动态 IS 功能

EF-S18-135mm f/3.5-5.6 IS STM 配备动态 IS，在进行期间拍照时其可扩展 IS 范围。

- 可让有效 IS 位于广角端。
- 相机设为“短片拍摄”时可自动启动。

## 7 滤光镜（选购件）

您可以将滤光镜装在镜头前端的滤光镜安装螺纹上。

- 仅可附带一个滤光镜。
- 如果您需要偏光滤光镜，使用佳能圆形偏光滤光镜 PL-C B (67 mm)。
- 调整偏光滤光镜之前，请先取下遮光罩。

## 8 增距延长管（选购件）

您可以安装 EF12 II 或 EF25 II 增距延长管进行放大拍摄。拍摄距离和放大倍率显示如下。

		焦距范围（毫米）		放大倍率（×）	
		近	远	近	远
EF12 II	18mm	不兼容			
	135mm	300	1568	0.43	0.09
EF25 II	18mm	不兼容			
	135mm	258	822	0.61	0.21

 若要精确对焦，建议采用 MF（手动对焦）模式。

## 9 规格表

焦距 / 光圈	18-135 毫米 f/3.5-5.6
镜头结构	12 组, 16 片
最小光圈	f/22-36*
视角范围	对角线: 74° 20' - 11° 30', 垂直: 45° 30' - 6° 20', 水平: 64° 30' - 9° 30'
最近对焦距离	0.39 米
最大放大倍率	0.28x (135 毫米时)
视野范围	约 248×372 - 53×80 毫米 (0.39 米时)
滤光镜直径	67 毫米
最大直径及长度	76.6×96.0 毫米
重量	约 480 克
遮光罩	EW-73B
镜头盖	E-67/E-67 II
镜头盒	LP1116

\* 所显示的数值适用于其光圈设置值增量以 1/3 级为单位显示的相机型号, 而对于光圈设置值增量以 1/2 级为单位显示的型号, 该数值应为 f/22 至 f/38。

- 相当于 35 mm 胶片格式下的 29 - 216 mm。
- 镜头长度是指从安装面到镜头前端的距离。当装上镜头盖和防尘盖时再加 21.5 mm (镜头盖为 E-67 时), 或者 24.2 mm (镜头盖为 E-67 II 时)。
- 除特别说明外, 尺寸和重量只适用于镜头。
- 增倍镜不能与此镜头一同使用, 且没有兼容的近摄镜头。
- 光圈设置可以由相机指定。进行变焦操作时, 相机可以自动补偿光圈设置的变化。
- 上述所有数据均按照佳能标准测量。
- 产品规格和外形如有改变, 恕不另行通知。

原产地: 请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示

进口商: 佳能(中国)有限公司

地 址: 100005 北京市东城区金宝街 89 号 金宝大厦 15 层

# Canon